

PORTUGUÊS PARA IMIGRANTES

PÒTIGÈ POU IMIGRAN!

PORTUGUÊS PARA INMIGRANTES

Manual Prático da Língua Portuguesa
para Imigrantes

Manyèl pratik lang Pòtigè pou imigran
yo

Manual práctico de lengua portuguesa
para inmigrantes



VICTORIA BETTIO MOREIRA
EMYR HIAGO BELLAVÉ

EXPEDIENTE

Reitor

Neoberto Geraldo Balestrin

Vice-Reitor Acadêmico

Prof. Dr. Anderson Antônio Mattos Martins

Pró-Reitor do Campus de Fraiburgo

Me. Almir Granemann dos Reis

Secretária Geral

Suzana Alves de Moraes Franco

Secretária Acadêmica

Marissol Aparecida Zamboni

Conselho Curador

Alcir Irineu Bazanella
Claudinei Bertotto
Fernando C. G. Driessen
Gilberto Seleme
José Carlos Tombini
Leonir Antonio Tesser
Moacir José Salamoni
Telmo Francisco Da Silva
Vitor Hugo Balvedi
Victor Mandelli
Carmem Lúcia Thomé Fabiani
Henrique Luiz Basso
Ilton Paschoal Rotta
José Gaviolli
Marlene Luhrs
Nereu Baú
Salen Badr Hanna Elmessane
Eduardo Seleme
João Luiz G. Driessen
Sheila Maria Soares Marins
Leandro Douglas Bello
Ivano João Bortolini

Conselho Fiscal

Mauricio Carlos Grando
Mauricio Busato
Sandoval Caramori
Reno Luiz Caramori
Elias Colpini
Reni Caramori
Carlos Júlio Luhrs
Terezinha Nunes Garcia



Capa e Diagramação:

Victoria Bettio Moreira
Emyr Hiago Bellaver

Conselho Editorial da Uniarp (Ediuniarp)

Editor-Chefe: Prof. Dr. Levi Hülse

Membros

Dr. Adelcio Machado dos Santos
Dr. Anderson Antônio Mattos Martins – Uniarp
Dr. André Trevisan – Uniarp
Dra. Ivanete Schneider Hahn – Uniarp
Dra. Rosana Claudio Silva Ogoshi – Uniarp
Dr. Joel Haroldo Baade – Uniarp
Dra. Marlene Zwierewicz – Uniarp
Dr. Ricielli Endrigo Ruppel da Rocha – Uniarp
Dr. Saturnino de la Torre - Universidad de Barcelona – ES
Dra. Maria Antònia Pujol Maura - Universidad de Barcelona – ES
Dr. Juan Miguel Gonzales Velasco - Universidad Mayor de San Andres - BO

Ficha catalográfica elaborada pela Biblioteca Universitária da Universidade Alto Vale do Rio do Peixe – UNIARP - CAÇADOR/SC.

M383p

Moreira, Victoria Bettio

Português para Imigrantes = Pòtigè pou Imigran! = Português para Inmigrantes [recurso eletrônico]: manual prático da língua portuguesa para imigrantes = manyèl pratik lang pòtigè pou imigran yo = manual práctico de lengua portuguesa para inmigrantes.v .1/ Victoria Bettio Moreira Emyr Hiago Bellaver. - Caçador, SC: EdUNIARP, 2023.

1 e-book (18p.) v. 1 il., Color.

E-book, no formato PDF

ISBN: 978-65-88205-20-4

1. Português – Imigrantes - Manual. 2. Espanhol – Imigrante - Manual. I. Bellaver, Emyr Hiago. II. Título.

CDD:469

Apresentação/Prezantasyon/Presentación



Seja bem-vindo ao Manual de Língua Portuguesa para imigrantes! Nesse livro você encontrará frases prontas traduzidas do Português para o Crioulo Haitiano e para o Espanhol. Este material foi construído de acordo com as principais demandas que surgiram no diálogo com imigrantes e órgãos que prestam auxílio ao imigrante na cidade de Caçador/SC. Espero que esse livro seja um objeto que amplie a sua qualidade de vida no Brasil e torne seu cotidiano mais fácil!



Byenveni nan Manyèl Lang Pòtigè pou Imigran yo! Nan liv sa a w ap jwenn fraz ki pare yo tradui soti nan Pòtigè pou vin kreyòl ayisyen ak an panyòl. Materyèl sa a te konstwi selon pwensipal demand sa te parèt nan dyalòg ak imigran yo ak ajans ki bay asistans pou imigran yo nan vil Caçador/SC. Mwen espere ke liv sa a se yon objè ki amelyore kalite lavi ou nan Brezil epi ki fè lavi chak jou ou pi fasil!



¡Bienvenido al Manual de lengua portuguesa para inmigrantes! En este libro encontrarás frases listas para usar traducidas del portugués al crioulo haitiano y al español. Este material fue realizado de acuerdo con las principales exigencias que surgen en el diálogo con inmigrantes y agencias que brindan asistencia a los mismos en la ciudad de Caçador / SC. ¡Espero que este libro sea un objeto que facilite y mejore la calidad de su día a día en Brasil!

VOLUME 1

CAÇADOR/SC
2021

Índice

Edex

- **Geral/Jeneral/General.....4**
 - Números/Nimewo.....4
 - Expressões/Ekspresyon/Expresiones.....4
 - Diálogo/Dyalòg.....5
- **Sistema Único de Saúde - SUS.....7**
 - Como acessar o SUS?/Ki jan yo jwenn aksè nan SUS?/¿Cómo acceder al SUS?.....7
 - Atenção primária/Atansyon prensipal/ Atencion primaria.....8
 - Qual a importância da vacinação?/Ki enpòtans vaksinasyon an?/¿Qué importancia tiene la vacunación?.....10
 - Pré-Natal/Prenatal.....11
 - Atenção secundária/Swen segondè/Cuidado secundario12
 - Classificação de risco para atendimento/Klasifikasyon risk pou swen/Clasificación de riesgo para la atención.....12
 - Atenção terciária/Swen siperyè/Cuidado terciario.....13
- **Telefones úteis/Telefòn itil/Teléfonos útiles.....14**
- **Referências/Referans.....15**

Geral/Jeneral/General

Números/Nimewo

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	Um	Dois	Três	Quatro	Cinco	Seis	Sete	Oito	Nove	Dez
	Youn	De	Twa	Kat	Senk	Sis	Sèt	Uit	Nèf	Dis
	Uno	Dos	Tres	Cuatro	Cinco	Seis	Siete	Ocho	Nueve	Diez

Expressões/Ekspresyon/Expresiones

				
	Oi!/ Olá!	Bom Dia!	Boa Tarde!!	Boa Noite!
	Alo!	Bonjou!	Bon apremidi!	Bòn nwi!
	¡Hola!	¡Buen día!	¡Buenas tardes!	¡Buenas noches!

				
	Obrigado!	Por Favor!	Desculpa!/Perdão!	Tchau!
	Mèsi!	Tanpri!	Eskize!/Padon!	Orevwa!
	¡Gracias!	¡Por favor!	¡Excusa!/¡Perdón!	¡Adiós!



Com Licença! Tudo bem?/ E aí?

Até logo! Bom Final de Semana!



Eskize m!

Oke?

Na wè pita!

Bon wikenn!



¡Permiso!

¿Todo bien?

¡Hasta luego!

¡Buen fin de semana!

Diálogo/Dyalòg



Exemplo: Possível diálogo no Posto da Polícia Federal para solicitação do Registro Natural de Estrangeiros -RNE.



Egzanp: Dyalòg posib nan Post Polis Federal la pou mande Rejis 7Natirèl Etranje -RNE.



Ejemplo: Posible diálogo en el Puesto de la Policía Federal para solicitar el Registro Natural de Extranjeros -RNE.



Atendente/Asistan/Empleado



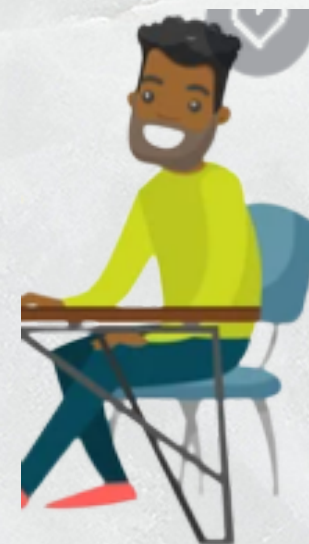
(1) Olá, tudo bem? Bem vindo ao Posto da Polícia Federal! Como posso te ajudar?



Bonjou koman ou ye?
Byenveni nan Post Polis Federal la! Kouman mwen ka ede w?



¿Hola todo bien? ¡Bienvenido al Puesto de la Policía Federal!
¿Cómo te puedo ayudar?



Imigrante/Imigran/Inmigrante

(1) Olá! Eu gostaria de fazer meu Registro de Estrangeiro Natural.

Alo! Mwen ta renmen fè Enskripsyon Etranje Natirèl mwen an.

¡Hola! Me gustaría hacer mi Registro de Extranjero Natural.



(2) Ok! Para iniciar sua solicitação vou precisar de alguns dados. Qual o seu nome completo?

(2) Meu nome é Emmanuel Jean.



Ok! Pou kòmanse demann ou an mwen pral bezwen kèk done. Ki non ou konplè?

Mwen rele Emmanuel Jean.



¡OK! Para iniciar su solicitud, necesitaré algunos datos. ¿Cuál es tu nombre completo?

Mi nombre es Emmanuel Jean.



(3) Qual a sua data e local de nascimento?

Eu nasci em 18 de junho de 1977, na cidade de Porto Príncipe, na Haiti



Ki dat ou ak kote ou fèt?

Mwen te fèt 18 jen 1977 nan vil la nan Pòtoprens, an Ayiti



¿Cuál es su fecha y lugar de nacimiento?

Nací el 18 de junio de 1977 en la ciudad de Caracas, Venezuela



(4) Qual local que você reside hoje? e o CEP?

Eu moro na Rua Pedro Alvares Cabral, número 27, no bairro Martello, Caçador. O CEP é 89500-181.



Nan ki kote ou abite jodi a? ak kòd postal la?

Mwen abite nan Rua Pedro Alvares Cabral, nimewo 27, nan katye Martello, Caçador. Kòd postal la se 89500-181.



¿En qué lugar reside hoy? y el código postal?

Vivo en la Rua Pedro Alvares Cabral, número 27, en el barrio de Martello, Caçador. El código postal es 89500-181.



(5) Tudo certo! Agora é só aguardar a emissão do seu RNE. Ele estará pronto em 10 dias.

Muito obrigado!



Oke! Kounye a jis tann pou yo bay RNE w la. Li pral pare nan 10 jou.

Mèsi anpil!



¡Todo cierto! Ahora solo espere a que se emita su RNE. Estará listo en 10 días.

¡Muchas gracias!

SISTEMA UNICO DE SAÚDE - SUS



O Sistema Único de Saúde (SUS) é um dos maiores e mais complexos sistemas de saúde pública do mundo, abrangendo desde o simples atendimento para avaliação da pressão arterial, por meio da Atenção Primária, até o transplante de órgãos, garantindo acesso integral, universal e gratuito para toda a população do país e estrangeiros (MINISTÉRIO DA SAÚDE).



Dapre Ministè Sante a, Sistèm Sante Inifye (SUS) se youn nan pi gwo ak pi konplèks sistèm sante piblik nan mond lan, sòti nan swen senp pou evalye tansyon, nan Swen Prensipal, nan transplantasyon nan ògàn, garanti plen, aksè inivèsèl ak gratis pou tout popilasyon peyi a ak etranje yo (MINISTÉRIO DA SAÚDE)



Según el Ministerio de Salud, actualmente el SUS (sistema único de salud) es uno de los sistemas de salud pública más grandes y complejos del mundo, que vá desde la simple atención primaria con una evaluación de presión arterial, hasta el complejo transplante de órganos, garantizando el acceso total y gratuito de la población nativa y extranjera (MINISTÉRIO DA SAÚDE).

Como acessar o SUS?/Ki jan yo jwenn aksè nan SUS?/ ¿Cómo acceder al SUS?

Atenção primária/Atansyon prensipal/ Atencion primaria



A Atenção Primária em saúde é formada principalmente pelas Unidades Básicas de Saúde (UBS). Esse setor atua focado em uma perspectiva de prevenção de ocorrência de doenças na população. É caracterizado também por receber os casos de baixa complexidade. Você deverá comparecer a UBS para acompanhamento com dentista, atendimento médico não urgente, tomar vacinas, atendimento com o enfermeiro, realização de exame preventivo para mulheres, pré-natal, para realização de exames e consultas de rotina além de participar de campanhas de conscientização para incentivar a prevenção de doenças.



Swen Prensipal konsiste sitou nan Inite Sante Debaz (UBS). Kalite sèvis sa a travay nan yon pèspektiv pi prevantif, ki vize diminye risk pou ensidans maladi nan popilasyon an kontak. Anplis de sa, li karakterize pa resevwa ka ki gen konpleksite ki ba. Ou dwe ale nan UBS pou swivi ak yon dantis, swen medikal ki pa ijan, pran vaksen, swen ak enfimyè a, egzamen prevantif pou fanm, swen prenatal, pou egzamen woutin ak konsiltasyon, anplis de patisipe nan kanpay konsyantizasyon pou ankouraje. prevansyon maladi.



La Atención Primaria se compone principalmente de Unidades Básicas de Salud (UBS). Este servicio trabaja con una perspectiva de prevención, teniendo como objetivo la reducción de riesgos de incidencia de enfermedades entre la población. Además, se caracteriza por recibir casos de baja complejidad. La persona debe acudir a la UBS para seguimiento con dentistas, atención médica primaria no urgente, vacunaciones, seguimiento con enfermería, exámenes preventivos para mujeres, seguimientos prenatales, para exámenes y consultas rutinarias, además de participar de campañas para incentivar la prevención de enfermedades.



 Eu estou com dor de cabeça

 Mwen gen tèt fè mal

 Me duele la cabeza



 Eu vim para tomar a vacina

 Mwen vin pran vaksen an.

 Me vine a vacunar



 Eu estou com febre

 Mwen gen lafyèv

 Tengo fiebre



Eu preciso ver o dentista 

Mwen bezwen wè dantis la 

Necesito ver al dentista 



UNIDADE BÁSICA DE SAÚDE



 Eu vim para a consulta de pré-natal.

 Mwen te vini pou konsiltasyon prenatal la.

 Vine para la consulta prenatal.



 Eu vim para a consulta com o médico.

 Mwen te vini nan randevou doktè a.

 Vine a la cita con el médico



- Realização de curativos/Abiye/Curas
- Acompanhamento de Diabetes e Hipertensão/Siveyans dyabèt ak tansyon wo/ Seguimientode diabéticos e hipertensos
- Encaminhamento para especialistas como cardiologista e ortopedista, por exemplo/Referans bay espesyalis tankou kadyològ ak òtopedis, pou egzanp/Derivación a especialistas, como por ejemplo cardiólogos y ortopedistas.
- Medicamentos gratuitos/medikaman gratis/medicamentos gratis

Qual a importância da vacinação?/Ki enpòtans vaksinasyon an?/¿Qué importancia tiene la vacunación?

O que é vacina?



A vacina é fabricada através de microrganismos para proteção do organismo contra doenças infectocontagiosas. Ao ser introduzida no corpo, a vacina realiza a estimulação do sistema imunológico para o reconhecimento do microrganismo como uma ameaça e iniciar a produção de anticorpos contra ele, e uma "memória" para caso seja atacado de novo. Desse modo, se a pessoa imunizada for exposta ao mesmo vírus ou bactéria, seu corpo já entende como esse invasor trabalha e como pode combatê-lo, dessa forma a vacina evita a instalação da doença.

Ki sa ki yon vaksen?



Vaksen an fèt ak mikwo-òganis pou pwoteje kò a kont maladi enfeksyon. Lè yo prezante nan kò a, vaksen an stimul sistèm iminitè a rekonèt mikwo-òganis la kòm yon menas epi kòmanse pwodiksyon antikò kont li, ak yon "memwa" nan ka li yo atake ankò. Kidonk, si moun ki pran vaksen an ekspoze a menm viris oswa bakteri, kò yo deja konprann kijan anvayisè sa a fonksyone e kijan pou l konbat li, kidonk vaksen an anpeche maladi a aparisyon.

¿Qué es una vacuna?



La vacuna es una sustancia elaborada con microorganismos que protege al organismo frente a determinadas enfermedades infecciosas. Después de aplicarse a una persona, la vacuna estimula su sistema inmunológico para que reconozca al microorganismo como una amenaza y cree una especie de “memoria”, es decir, para producir anticuerpos contra él. Así, cuando esa persona vuelve a entrar en contacto con el mismo virus o bacteria, su organismo ya “conoce” la naturaleza de este invasor y cómo combatirlo, previniendo la aparición de la enfermedad.



Pré-Natal/Prenatal



O pré-natal é o acompanhamento médico da mulher durante a gravidez. Nas consultas de pré-natal a gestante é acompanhada por profissionais como médico, enfermeiro e dentista nas Unidades Básicas de Saúde. Nessas consultas são identificadas a idade gestacional, se a gravidez é de baixo risco ou de alto risco, a data provável do parto, além da realização de exames como testes rápidos para doenças infecciosas e parasitárias e ultrassonografias. Devem ser realizadas no mínimo seis consultas de pré-natal durante o período gestacional para que haja uma efetiva prevenção de agravos.



Swen prenatal se swen medikal yon fanm pandan gwosès. Nan konsiltasyon prenatal, fanm ansent la akonpaye pa pwofesyonèl tankou yon doktè, enfimyè ak dantis nan Inite Sante Debaz. Nan konsiltasyon sa yo, laj jèstasyonèl la, si gwosès la se risk ki ba oswa gwo risk, dat la pwobab nan akouchman, se idantifye, anplis fè tès tankou tès rapid pou maladi enfeksyon ak parazit ak ultrason. Omwen sis konsiltasyon prenatal yo dwe fèt pandan peryòd jèstasyonèl la pou gen yon prevansyon efikas nan blesi.



La atención prenatal es la atención médica de la mujer durante el embarazo. En las consultas prenatales, la gestante es acompañada por profesionales como médico, enfermero y dentista en Unidades Básicas de Salud. En estas consultas, la edad gestacional, ya sea que el embarazo sea de bajo o alto riesgo, la fecha probable del parto, se identifica, además de realizar pruebas como pruebas rápidas para enfermedades infecciosas y parasitarias y ecografías. Se deben realizar al menos seis consultas prenatales durante el período gestacional para que exista una prevención eficaz de las lesiones.



1 →



2 →



Diagnóstico da gravidez

Primeira consulta de pre-natal (primeiro trimestre de gestação) -realização de exames, orientações e classificação de risco

Segundo trimestre de gestação - 2 consultas de pré-natal - acompanhamento, realização de exames, vacinas e orientações



Dyagnostik gwosès

Premye konsiltasyon prenatal (premye trimès gwosès) - egzamen, direktiv ak klasifikasyon risk

Dezyèm trimès gwosès la - 2 konsiltasyon prenatal - swivi, egzamen, vaksen ak konsèy.



Diagnóstico de embarazo

Primera consulta prenatal (primer trimestre de embarazo): exámenes, pautas y clasificación de riesgo

Segundo trimestre de embarazo - 2 consultas prenatales - seguimiento, exámenes, vacunaciones y orientación.



← 4



3 ↓



A atenção à mulher e ao recém-nascido (RN) no pós-parto para avaliar o estado de saúde da mulher e do recém-nascido, orientações sobre amamentação, cuidados básicos, interação entre mãe e bebê, situações de risco e planejamento familiar.

Terceiro trimestre de gestação - 3 consultas de pré-natal - acompanhamento, realização de exames, vacinas, preparação para o parto e orientações.



Swen pou fanm ak tibebe ki fenk fèt (NB) nan peryòd apre akouchman an pou evalye eta sante fanm ak tibebe ki fenk fèt, konsèy sou bay tete, swen debaz, entèraksyon ant manman ak tibebe, sitiasyon risk ak planifikasyon familyal.

Twazyèm trimès gwosès - 3 konsiltasyon prenatal - swivi, egzamen, vaksen, preparasyon pou akouchman ak konsèy.



Atención a la mujer y al recién nacido en el puerperio para evaluar el estado de salud de la mujer y el recién nacido, orientación en lactancia materna, cuidados básicos, interacción madre-bebé, situaciones de riesgo y planificación familiar.

Tercer trimestre de embarazo - 3 consultas prenatales - seguimiento, exámenes, vacunaciones, preparación para el parto y orientación.

Atenção secundária/Swen secondè/Cuidado secundario



O nível secundário de atenção em saúde é formado por serviços especializados, como ortopedia, pediatria, cardiologia, neurologia e ginecologia, por exemplo. A principal forma de acesso a esse nível de atenção é através das Unidades de Pronto Atendimento (UPA), além dos encaminhamentos advindos do nível primário.



Nivo secondè nan swen sante konsiste de sèvis espesyalize, tankou òtopedik, pedyatri, kadyoloji, newoloji ak jinekoloji, pou egzanp. Fòm prensipal aksè nan nivo swen sa a se atravè Inite Swen Ijans yo (UPA), anplis referans ki soti nan nivo prensipal la.



El nivel secundario de atención de la salud consta de servicios especializados, como ortopedia, pediatría, cardiología, neurología y ginecología, por ejemplo. La principal forma de acceso a este nivel de atención es a través de las Unidades de Atención de Emergencias (UPA), además de las derivaciones desde el nivel primario.

Classificação de risco para atendimento/Klasifikasyon risk pou swen/Clasificación de riesgo para la atención



Não urgente/Pa ijan/No urgente.



Podem aguardar atendimento ou serem encaminhados para outro serviço de saúde



Yo ka tann pou swen oswa yo ka refere yo bay yon lòt sèvis sante



Pueden esperar atención o ser derivados a otro servicio de salud.



Pouco urgente/Pa ijan anpil/No es muy urgente.

Caso menos grave, que exige atendimento médico mas pode aguardar até 120min.

Ka mwens grav, ki mande atansyon medikal men ki ka ede nan biwo a.

Caso menos grave, que requiere atención médica pero puede ser asistido en el consultorio.



Urgente/Ijan

Não é considerado emergência pois possui condições clínicas para aguardar

Li pa konsidere kòm yon ijans paske li gen kondisyon klinik pou tann

No se considera una emergencia ya que tiene condiciones clínicas que esperar.



Muito urgente/Trè ijan/Muy urgente

Precisa atendimento o mais rápido possível

Bezwen asistans pi vit ke posib

Necesita ayuda lo antes posible



Emergência/Ijan /Emergencia

Precisa atendimento imediato

Bezwen asistans imedya

Necesita asistencia inmediata





VS



UNIDADE BÁSICA DE SAÚDE (UBS)- ATENÇÃO PRIMÁRIA/ATANSYON PRIMÈ/ATENCION PRIMARIA

- Consultas de rotina/Konsiltasyon woutin/ Consultas de rutina
- Infarto/Enfaktis
- Dor de cabeça/Tèt fè mal/Dolor de cabeza
- Vômito e diarréia/Vomisman ak dyare/Vómitos y diarrea
- Retirada de pontos/Retrè pwen/Retirada de puntos.
- Renovação de receita médica/Renouvèlman preskripsyon medikal/Renovación de prescripción médica

UNIDADE DE PRONTO ATENDIMENTO (UPA) - ATENÇÃO SECUNDÁRIA/ATANSYON SEKONDI/ATENCION SECUNDARIA

- Emergência/Ijans
- Dor de garganta/Gòj fè mal/Dolor de garganta
- Acidente Vascular cerebral/ Konjesyon Serebral/Accidente vascular cerebral.
- Acidente de carro ou moto/Aksidan machin oswa motosiklèt/Accidente de automóvil o motocicleta
- Ferimento por arma de fogo/Blesi bal/Herida de bala
- Queimaduras/Burns/Quemaduras

Atenção terciária/Swen siperyè/Cuidado terciario



A Atenção Terciária é o nível de atenção que possui elevada especialização. Aqui ocorrem procedimentos que envolvem alta tecnologia e alto custo, como oncologia, cardiologia, oftalmologia, transplantes, parto de alto risco, traumato-ortopedia, neurocirurgia e diálise.



Swen siperyè se nivo swen ki gen gwo espesyalizasyon. Isit la, pwosedè ki enplike gwo teknoloji ak gwo pri rive, tankou nkoloji, kadyoloji, oftalmoloji, transplantasyon, akouchman ki gen gwo risk, chòk-òtopedi, nerochiriji ak dyaliz.



La atención terciaria es el nivel de atención que tiene una alta especialización. Aquí se realizan procedimientos de alta tecnología y alto costo, como oncología, cardiología, oftalmología, trasplantes, partos de alto riesgo, traumatología-ortopedia, neurocirugía y diálisis.



Telefones úteis/Telefòn itil/Teléfonos útiles



HOSPITAL MAICÉ - Caçador

(49) 3561 2811



Bombeiros/Ponpye
yo/Bomberos - Caçador

193

(49) 3563-0803



Defesa civil/Defans sivil/
Defensa Civil

199



Polícia militar/Polis militè

(49) 3563-0732

190



Guarda Municipal/Gad
minisipal/Guardia
Municipal

(49) 3563-9698

153



Unidade Básica de Saúde, centro de
especialidades médicas, farmácia e
laboratório municipal - Jonas Ramos/Inite
Sante Debaz, sant espesyalite medikal,
famasi ak laboratwa minisipal - Jonas
Ramos/Unidad Básica de Salud, centro de
especialidades médicas, farmacia y
laboratorio municipal - Jonas Ramos

(49) 3561-0904



Rodoviária municipal/Estasyon
otobis minisipal/Estación
municipal de autobuses

(49) 3563-0225



Delegacia de Proteção a
Mulher/Komisarya pou
Pwoteksyon Fanm yo/Comisaría
de Protección a la Mujer

(49) 3563-0646

180

(denúncias de violência
contra a mulher/Plent
vyolans sou fanm/Denuncias
de violencia contra la mujer

Referências/Referans

- BBC News. 25 jul. 2020,. 09h16 BR - <https://www.bbc.com/portuguese/geral-54959279>
- BRASIL. Ministério da Saúde. Manual Técnico Pré-natal e Puerpério - Atenção qualificada e humanizada. Brasília, 2006.
- BRASIL. Ministério da Saúde. Manual Técnico Pré-natal e Puerpério - Atenção qualificada e humanizada. Brasília, 2006. Sistema Único de Saúde (SUS): estrutura, princípios e como funciona. Disponível em: <[https://antigo.saude.gov.br/sistema-unico-de-saude#:~:text=Sa%C3%BAde%20\(SUS\)%3F,O%20Sistema%20%C3%9Anico%20de%20Sa%C3%BAde%20\(SUS\)%20%C3%A9%20um%20dos%20maiores,toda%20a%20popula%C3%A7%C3%A3o%20do%20pa%C3%ADs.>](https://antigo.saude.gov.br/sistema-unico-de-saude#:~:text=Sa%C3%BAde%20(SUS)%3F,O%20Sistema%20%C3%9Anico%20de%20Sa%C3%BAde%20(SUS)%20%C3%A9%20um%20dos%20maiores,toda%20a%20popula%C3%A7%C3%A3o%20do%20pa%C3%ADs.>)>. Acesso em: 18 de nov. de 2021.
- BRASIL. Tribunal Regiona Eleitoral -SE. Importância e benefícios da vacinação. jULHO, 2021. Disponível em: <<https://www.tre-se.jus.br/imprensa/noticias-tre-se/2021/julho/importancia-e-beneficios-da-vacinacao>>. Acesso em: 18 de nov. de 2021.
- FEITOSA, Jacqueline Feitosa. et al. Pode Entrar. 1º.ed; São Paulo, 2015.
- Mas afinal como funciona uma vacina? Instituto Butantan. São Paulo, 05 de fev. 2021. . Disponível em: <<https://butantan.gov.br/noticias/mas-afinal-como-funciona-uma-vacina>>. Acesso em: 18 de nov. de 2021.

CAÇADOR/SC
2021